



**Annette Vogel**  
Artist's Books & Printmaking





---

## Series „bewegungsmelder“ | „motion detector“

The „motion detectors“ is a series of handprinted concertina books. The project is based on the thesis, that change is much more usual than constancy. Life is motion.

### Till now:

bm1: Samuel Beckett: Stell dir vor | Imagine (F / G / E)

bm2: Sarah Kirsch: Allerlei Rauh (excerpt)

bm3: Peter Handke: Versuch über den geglückten Tag | Essay on the Successful Day (G / E)

bm4: Ernst Jandl: O/a: Ausgewählte Gedichte | Selected poems (G / E)

bm5: Hans Magnus Enzensberger: Entweder – oder? | Either - Or? (G / E)

bm6: Johannes Bobrowski: Vogelnest (aus „Wetterzeichen“) |  
Bird's Nest (from „Weathersigns“) (G / E)



---

French with two translations; German: Karl Krolow, English: Kevin Perryman

4-part concertina book in a slippcase;  
Format (approx.): w.: 6.7 inch, h.: 13 inch

woodcuts and linocuts, hand-set,  
letterpress

Edition of 35 +10, numbered and signed  
Munich 2006

### bewegungsmelder 1 | motion detector 1

**SAMUEL BECKETT: Stell dir vor (imagine) | from the cycle „Mirlitonnades“ (F / G / E)**

Beckett's minimal poem touches on a wide area of existential thought and inspires different interpretations. The poem is also a reflection on stops (and starts) in general.

A further dimension of content is introduced through the comparison of the original French text with German and English adaption.



12-part concertina book  
Format (approx.): w.: 6.7 inch, h.: 13 inch  
(closed, in slipcase)

Woodcuts, hand-set and letterpress

Edition of 25 +10, numbered and signed  
Munich 2007

## **bewegungsmelder 2 | motion detector 2**

**SARAH KIRSCH: Allerlei Rauh, 1988 (Excerpt)**

The book features the final paragraph of the text „Allerlei-Rauh“, a description of nature and its impact on human civilization. It describes the constant rhythm of waxing and waning.

The text is realized in a typographical way and with woodcuts made from boxwood blocks.



English adaption by Ralph Manheim.

4-part concertina book  
Format (approx.): w.: 6.7 inch, h.: 13 inch  
and two text pages (German/English),  
with jacket and in a slipcase

Woodcuts and linocuts,  
hand-set and letterpress

Edition of 25 + 10, numbered and signed  
Munich 2008

## **bewegungsmelder 3 | motion detector 3**

**PETER HANDKE: Versuch über den geglückten Tag (Auszug) | Essay on the successful day (excerpt) (G / E)**

An essay on what makes a successful day. But what is a day that can be called „successful“? Does the entire day have to be perfect, or is a single perfect moment enough? Sometimes almost like an expedition, the text describes the search for the conscious perception of everyday life, the opening of eyes and ears to one’s surroundings, the escape from the everyday life. Familiar places become new, are experienced as if for the first time ...

As if in a fairy tale?



Poems were taken from „Sprechblasen“ and „Der künstliche Baum“; English adaptation “otto’s dog” by Martine Bellen

4-part concertina book  
Format (approx.): w.: 6.7 inch, h.: 13 inch (closed); with printed sleeve and in slipcase

hand-set, letterpress

Edition of 25 + 10, numbered and signed Munich 2010

## bewegungsmelder 4 | motion detector 4

**O/a : Poems from ERNST JANDL (G / E)**

»Was sich halt ... so tut« / »what simply ... happens« – there’s always something happening somewhere; there’s always movement. Four of the five poems chosen have lots of »o«. The vowel »a« does not occur in them. In »Bericht« / »report«, on the other hand, the »a« prevails. This ingenious vowel play and the odd and sometimes disturbing contents of the poems inspired the »sound patterns« of the vowels »o« and »a«.



Poem was taken from „Leichter als Luft“ / „Lighter than Air“; English adaptation by David Constantine

6-part concertina book  
Format (approx.): w.: 13 inch, h.: 6.7 inch (closed)  
opened 77 inch long; in a slipcase

hand-set, letterpress

Edition of 25 + 10, numbered and signed Munich 2012

## bewegungsmelder 5 | motion detector 5

**HANS MAGNUS ENZENSBERGER: Entweder - oder ? | Either - Or ? (G / E)**

Decision-making, go this way – break another. Either - or?, Left or right?, Wet or dry? Balancing the pros and cons. Such points of decision, but also luck and external events determine our path through life. What’s about a second chance or a return ticket. You can’t have everything - can you?



Poem was taken from „Wetterzeichen“ / „Weathersigns“; English adaptation by Ruth und Matthew Mead („Shadow Lands“)

6-part concertina book  
Format (approx.): w.: 6.7 inch, h.: 13 inch  
(closed), opened 41 inch long; in a slipcase

Woodcut, hand-set, letterpress

Edition of 25 + 10, numbered and signed  
Munich 2013

## **bewegungsmelder 6 | motion detector 6**

**JOHANNES BOBROWSKI: „Vogelnest“ | „Bird’s Nest“ (G / E)**

This love poem describes a single moment of absolute consonance and at the same time implied its transience ...

**All 6 books of the series »motion detector«  
in a stable slipcase (hand-printed, each of them unique)**





15 typographic compositions with texts by various authors and a foldout woodcut; dark blue interleaves with press cuts

Format (approx.): w.: 9.8 inch, h.: 9 inch  
Cover: paperback; jacket with press cut; metal and wooden type hand-set; woodcut; letterpress

Edition of 47, numbered and signed  
Munich 2005

## **MACHEN**

### **Gedanken zu Machen – Typografik**

Here the German word „Machen” (to make / to do) stands as a synonym for unceasing activity, productivity and creativity in all their inherent contradictions. Illustrated with a woodcut, the song lyrics „Alles Machen überall” by Stephan Krawczyk constitute the central element of the book. In addition, selected texts and quotations on the theme by various authors – e.g. Marcus Aurelius, Albert Einstein, Johann Wolfgang Goethe, Christian Morgenstern, Rainer Maria Rilke, Joachim Ringelnatz and Karl Valentin – are realized typographically.



„Sprachgitter“ | „Language Mesh” by Paul Celan, translated into English by Michael Hamburger

Format (approx.): w.: 13 inch, h.: 9.5 inch,  
34 pages and 11 printed interleaves

hand-set with Typewriter 10 pkt;  
Polymerplates, letterpress

Edition of 15, numbered and signed

Munich 2009

## **wellenlängen | wavelengths**

### **PAUL CELAN: „Sprachgitter“ | WONG KAR-WAI: „In the mood for love“ (G / E)**

This is a book about love and the waves of emotion that are characteristic of relationships. The wavelengths coincide more, or less perfectly.

Processed stills from the movie „In the Mood for Love” by Chinese director Wong Kar-Wai form the basis of the book project. The poem „Language Mesh” (1959) by Paul Celan accompany them. A third level is introduced in the book by interleaves featuring an encyclopaedia text of 1908 on „Wellenbewegung” (wave movement).



The book contains a brief excerpt from Jules Verne's „Twenty Thousand Leagues under the Sea“ (F / G / E)

Format (approx.): w.: 19 inch, h.: 12.6 inch (closed), with an ocean blue cover; unfolded: 76 x 38 inch

Woodcut, manual typesetting, letterpress

Edition of 9, numbered and signed  
Munich 2011



## THE SEA – Twelve Associations

The »Blue Planet«: The oceans are a vast space covering more than seventy per cent of the earth's surface. Yet, less is known about them to date than about the the moon.

This project is an endeavour to approximate the sea's complexity. Apart from its (ab)use as a life resource for us, the sea has always been a projection surface for hopes and dreams – romantic, religious or poetic.

On each of the pages, there is a selection of words to create an associative context. Depending on the viewer's own subjective experiences and relationship to the sea, very different images can appear before his or her mind's eye.

The work is conceived as a book and at the same time – when completely unfolded – a large format seascape (woodcut).





8-part concertina book in a printed box.

Format (approx.): h.: 15 inch, w.: 7.9 inch (closed); opened 63 inch long;

8 monotypes, hand-set, letterpress, blind embossing.

With a quotation from Kurt Tucholsky inside of the box;

Edition of 5 uniques, numbered and signed Munich 2014

### **tacet – he / she / it keeps silent**

The playing instruction „tacet“ in a score — means the instrument has a rest for the whole part – was the inspiration for the title of this project about silence. The absence of noises: for some people silence is very rare, even desired – for others it’s frightening. What does silence mean for you?



With poems by Michael Lentz, Reiner Kunze und Nora Gomringer

Format (approx.): h.: 13 inch, w.: 9.5 inch, 17 double pages

Metal and wooden type hand-set; monotypes, polymer plates; letterpress, original pencil drawing

Edition of 15 with a unique cover, numbered and signed Munich 2016

### **ZEITLUPE - SLOW MOTION**

To examine and recognise the time in which we live could perhaps succeed better, if we slow down, nearly go in slow motion.

This idea was the basis for selection of the poems. These poems deal with the existential questions of life, the cycle of life-creation and degeneration and about our »spaceship«, the »Blue Planet« - home of all living creatures known to date ...



Format (approx.): h.: 9.8 inch, w.: 18.8 inch.

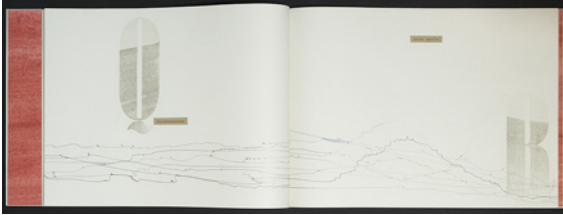
Paper: Gmund Act Green.

Hand-set letterpress (wooden letters, »Schreibmaschinenschrift«, »Amati«); photo-polymer plates.

Original pencil and ink drawings.

With a verse of J. W. v. Goethe: Part II, The Emperor's Castle: The Throne Room. Translated by A. S. Kline.

Edition of 15 uniques, numbered and signed Munich, 2018



## ÜBER DAS VERSCHWINDEN - ABOUT THE DISAPPEARANCE (G / E)

### Alphabet

Nature is a fascinating and highly complex network of dependencies and connections. The disappearance of individual parts necessarily leads to incalculable consequences.

The form of the alphabet was chosen as a symbol for the necessity of a component (one letter of the alphabet) for the entire system. 26 insect species that are highly endangered or threatened with extinction in Germany are examples of the human-induced process of the worldwide disappearance of thousands of insect species, which in turn are examples of the disappearance of countless other, perhaps unnoticed animal and plant species on our planet.



**Annette Vogel**

Artist's Books & Printmaking

D-81369 Munich | Schoettlstrasse 3

[www.vogelpresse.de](http://www.vogelpresse.de)

[info@vogelpresse.de](mailto:info@vogelpresse.de)

+49 (0)89 72 43 06 70

